

**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
5 January 2021
Russian
Original: English

Сессия 2021 года

23 июля 2020 года — 22 июля 2021 года

Пункты 5 и 6 повестки дня

Этап заседаний высокого уровня

**Политический форум высокого уровня по
устойчивому развитию, созываемый под эгидой
Экономического и Социального Совета**

**Письмо Постоянного представителя Гайаны при Организации
Объединенных Наций от 23 декабря 2020 года на имя
Председателя сессии Экономического и Социального Совета
2021 года**

Обращаюсь к Вам от имени Группы 77 и Китая по поводу проекта решения [E/2021/L.8/Rev.1](#), представленного Группой на рассмотрение Экономического и Социального Совета.

Группа хотела бы поблагодарить Вас за усилия, предпринятые для решения этого вопроса, и напомнить, что с Вашей канцелярией на протяжении нескольких месяцев велись консультации, которые были основаны на нашей глубокой заинтересованности в том, чтобы добиться принятия декларации министров на этапе заседаний высокого уровня Совета 2020 года и политическом форуме высокого уровня по устойчивому развитию. Мы также осознаем тот факт, что этот вопрос был перенесен с сессии Совета 2020 года. Вместе с тем мы глубоко разочарованы тем, что не все государства-члены отнеслись к этому вопросу с той серьезностью, которую придавала ему Группа 77 и Китая, и не проявили соответствующей заинтересованности в участии в этом процессе.

Начиная с июля 2020 года Группа неоднократно отмечала, что принятие декларации министров политического форума высокого уровня 2020 года на этом сложнейшем этапе и в начале десятилетия действий и свершений во имя устойчивого развития послужит позитивным и четким сигналом для народов мира о нашей твердой приверженности уделению первостепенного внимания повестке дня Организации Объединенных Наций в области развития и осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года — несмотря на проблемы и трудности, вызванные пандемией коронавирусного заболевания (COVID-19). В этой связи Группа 77 и Китая серьезно обеспокоена тем, что она невольно оказалась не в состоянии принять решение по проекту декларации министров, участником переговоров по которой она



являлась, несмотря на ее рьяные коллективные усилия по исправлению этого прискорбного и аномального положения дел.

Группа ссылается на Ваши собственные обоснованные замечания по поводу целостности Совета и процесса политического форума высокого уровня и вновь заявляет о своем несогласии с порочной процедурой, которая была применена при объявлении процедуры молчания в отношении проекта декларации, в который поправки были внесены в одностороннем порядке. Группа серьезно обеспокоена тем, что установившиеся практика и правила, регулировавшие переговорный процесс в рамках политического форума высокого уровня, не были соблюдены, что, в свою очередь, серьезно подорвало доверие к этому процессу, несмотря на все усилия сокоординаторов, направленные на представление проекта, который был одобрен почти единодушно. Мы призываем к большей открытости и транспарентности в осуществлении таких процессов и предлагаем всем партнерам противостоять попыткам нарушить целостность процесса. Мы будем и впредь прилагать все усилия для обеспечения того, чтобы политический форум высокого уровня был инклюзивным, многосторонним и транспарентным.

В преддверии подготовки к проведению политического форума высокого уровня 2021 года Группа хотела бы обсудить окончательный вариант проекта декларации министров 2020 года, представленный сокоординаторами Председателю Совета по завершении переговоров. Группа считает, что сокоординаторам удалось обеспечить справедливый баланс позиций, заявленных делегациями, и мы по-прежнему удовлетворены тем, что многие из наших приоритетов нашли отражение в этом проекте. Было бы разумно, чтобы назначенные Вами сокоординаторы по декларации 2021 года уделили особое внимание согласованным элементам, содержащимся в проекте декларации 2020 года, и сделали все возможное, чтобы взять за основу эти консенсусные положения. Пользуясь возможностью, я хотела бы также сослаться на наше письмо от 21 июля 2020 года (см. приложение), в котором, в частности, излагались вопросы существа, по которым высказалась Группа. Группа считает не менее важным обеспечить, чтобы сокоординаторы по декларации 2021 года обязательно приняли к сведению позицию Группы по этим вопросам во избежание трудностей, которые были созданы в ходе переговоров 2020 года, хотя в этом не было никакой необходимости.

С учетом этих соображений и в целях обеспечения последовательности и целостности процесса политического форума высокого уровня Группа хотела бы отказаться от рассмотрения проекта решения [E/2021/L.8/Rev.1](#). Мы сожалеем о том, что некоторые государства-члены выступили против наших усилий по принятию декларации министров 2020 года, сославшись на проблемы процедурного характера, и подчеркиваем, что мы решительно выступаем за то, чтобы предоставить участникам такую возможность. В ходе переговоров в рамках политического форума высокого уровня 2021 года Группа намерена действовать в свойственном ей духе конструктивизма и сотрудничества и будет работать со всеми делегациями над тем, чтобы подготовить основательную декларацию, которая будет служить четким политическим ориентиром и мобилизовывать поддержку в интересах стран по мере того, как они будут ускорять осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, пытаясь при этом обеспечить более эффективное восстановление после многоаспектного воздействия пандемии COVID-19. С учетом вышесказанного и во избежание аналогичной тупиковой ситуации в будущем Группа подчеркивает, что в случае, если чрезвычайные обстоятельства не позволяют Совету собраться для принятия решения, как это было в 2020 году, необходимо принять все меры, требующиеся для обеспечения того, чтобы по проектам декларации политического форума высокого уровня решение могло быть принято, как только это позволит ситуация.

Группа просит распространить настоящее письмо и приложение к нему среди участников политического форума высокого уровня для справки и опубликовать его в качестве документа Экономического и Социального Совета.

(Подпись) Каролин **Родригес-Биркетт**
Посол и Постоянный представитель Гайаны
при Организации Объединенных Наций
Председатель Группы 77

Приложение к письму Постоянного представителя Гайаны при Организации Объединенных Наций от 23 декабря 2020 года на имя Председателя сессии Экономического и Социального Совета 2021 года

Письмо Постоянного представителя Гайаны при Организации Объединенных Наций от 21 июля 2020 года на имя Председателя сессии Экономического и Социального Совета 2020 года

Обращаюсь к Вам от имени Группы 77 и Китая в ответ на Ваше письмо от 17 июля 2020 года, которым был распространен проект декларации министров политического форума высокого уровня 2020 года ([E/2020/L.20-E/HLPF/2020/L.1](#)).

Прежде всего я хотел бы изложить позицию Группы в отношении процедуры, которая была использована для распространения проекта. Хотелось бы напомнить о консультациях, которые мы провели до распространения проекта и в ходе которых было предложено распространить проект без пункта 12. Тогда я заявил о необходимости выделить время для проведения надлежащих консультаций, даже если это предусматривало бы перенос принятия решения по проекту на более поздний срок. В качестве альтернативы я предложил следующее: в случае, если Председатель примет решение распространить этот текст, пункт 12 в него должен быть включен в том виде, в котором он был составлен сокоординаторами, поскольку для нашей Группы это положение имеет принципиальное значение.

Поэтому абсолютно неприемлемо, что проект все же был распространен с измененным пунктом 12, в котором не было упоминания «народов, живущих в условиях колониального господства или иностранной оккупации» — несмотря на то, что эта формулировка присутствовала в представленном Председателю проекте, подготовленном сокоординаторами. Группа решительно возражает против этой порочной процедуры, поскольку изменение текста, подготовленного сокоординаторами по итогам переговоров между государствами-членами, не соответствует сложившейся практике. Помимо этого, Группа серьезно обеспокоена решением проигнорировать беспокоящие ее вопросы, которые были доведены до сведения Председателя как в устной форме, так и в моем письме от 17 июля. Я вновь заявляю, что диалог и взаимоуважение являются основополагающими принципами многосторонности и что те, кто отвечает за управление органами Организации Объединенных Наций, должны как никто другой отстаивать эти принципы на беспристрастной основе.

Ниже я излагаю содержащиеся в проекте моменты по существу, которые вызывают обеспокоенность Группы.

Пункт 12. Группа поддержала пункт 12 в том виде, в каком он был сформулирован сокоординаторами, и была особенно удовлетворена включением в него слов «самоопределение народов, живущих в условиях колониального господства или иностранной оккупации», которые были взяты из пункта 35 Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. На данном этапе, когда мы видим, что над одним из наших членов нависла серьезная экзистенциальная угроза, нам необходимо подтвердить наше обязательство ни о ком не забыть — в том числе о народах, живущих в условиях колониального господства или иностранной оккупации. Поэтому мы глубоко разочарованы тем, что эта формулировка была исключена из распространенного проекта.

Пункт 17. В варианте проекта, распространенном сокоординаторами, предпоследнее предложение было следующим: «Мы подтверждаем наше обязательство содействовать развитию универсальной, основанной на правилах, открытой, прозрачной, предсказуемой, всеохватной, недискриминационной и справедливой многосторонней торговой системы под эгидой Всемирной торговой организации, а также реальной либерализации торговли». Эта формулировка аналогична той, что была использована в принятой консенсусом резолюции 74/4, и помогла сделать этот пункт весьма основательным. Поэтому Группа была разочарована тем, что эта формулировка из распространенного проекта была исключена: из-за этого пункт стал менее солидным.

Пункт 18. Группа 77 и Китая предложила ключевые элементы для включения в пункт об изменении климата; благодаря им декларация министров стала бы весьма решительным и ориентированным на конкретные действия заявлением по этому важнейшему вопросу. Поскольку для осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года осталось меньше десяти лет, а также с учетом того, что началось десятилетие действий и свершений во имя устойчивого развития, все государства — члены Организации Объединенных Наций должны принять срочные меры по ускорению осуществления Повестки. Важнейшее значение в этой связи имеют твердые обязательства, и декларация министров этого года дает прекрасную возможность подчеркнуть наше намерение заниматься решением проблем, связанных с изменением климата — одним из самых серьезных вызовов нашего времени и экзистенциальной угрозой для многих развивающихся стран. В ходе наших консультаций по этому пункту формировался консенсус в отношении того, что этот пункт должен быть в значительной степени ориентирован на конкретные действия. Поэтому Группа была разочарована, получив проект, в котором пункт об изменении климата был крайне размытым и выхолощенным.

Пункт 19. Мы разочарованы тем, что, несмотря на нашу позицию, о которой мы неоднократно заявляли в ходе переговоров, в проекте была сохранена формулировка о восстановлении по принципу «экологичнее, чем было». В Повестке дня на период до 2030 года ничего не говорится о принципе «экологичнее, чем было» в том смысле, в каком это выражение использовано в данном пункте; помимо этого, согласия в отношении точного значения этого термина не достигнуто. Группа настоятельно призывает отвергать все попытки привнести в декларацию министров понятия и термины, которые не имеют согласованного определения и использование которых может иметь непредвиденные последствия.

Односторонние принудительные меры. Группа предложила включить пункт 12-бис, дословно взятый из пункта 30 Повестки дня на период до 2030 года. Нельзя не согласиться, что пандемия коронавирусного заболевания (COVID-19) усугубила трудности, с которыми сталкиваются все развивающиеся страны. Односторонние принудительные меры еще больше усугубили создаваемые пандемией проблемы, и страны, обремененные этими введенными в их отношении мерами, нуждаются в нашей солидарности и поддержке. Поэтому весьма прискорбно, что предложенный нами пункт не был принят во внимание — несмотря даже на то, что он основан на согласованных формулировках, содержащихся в Повестке дня на период до 2030 года.

С учетом обозначенных выше вопросов Группа нарушает молчание в отношении проекта декларации министров, распространенного 17 июля.

В дополнение к вышесказанному Группа заявляет о том, что ее беспокоят также следующие моменты.

Пункт 13. Определения понятия «природоохранные решения», согласованного на многосторонней основе, не существует. Соответственно, в качестве компромисса эту формулировку в данном пункте следует сбалансировать за счет использования формулировки «экосистемные подходы».

Пункт 24. В этом пункте мы должны взять на себя обязательство укреплять не только сотрудничество Юг — Юг и трехстороннее сотрудничество, но и сотрудничество Север — Юг. Как предложила Группа, в этом пункте следует также настоятельно призвать развитые страны выполнить свои обязательства по оказанию официальной помощи в целях развития.

Пункт 27. Группе сложно понять, почему была исключена ссылка на страны, представившие добровольные национальные обзоры. Существует прецедент включения такой ссылки с соответствующей сноской, в которой перечислены эти страны; в этой связи решение об исключении этой ссылки должно быть пересмотрено.

Я хотел бы со всей ясностью заявить, что Группа 77 и Китая заинтересована в принятии декларации министров политического форума высокого уровня 2020 года и не согласится отложить этот документ в сторону. Организация Объединенных Наций находится на критическом этапе своего существования, и с учетом всех событий, происходящих в мире, включая новые проблемы, вызванные пандемией COVID-19, нам необходимо принять крайне основательную декларацию министров, в которой будут учтены современные реалии. В этой связи Группа настоятельно призывает продолжить консультации по вопросам, по которым консенсус еще не достигнут, с тем чтобы мы могли приступить к принятию декларации. Если все усилия по достижению консенсуса окажутся безуспешными, Группа готова приступить к принятию этого документа путем голосования, когда его проведение станет возможным.

Позвольте мне вновь заявить о готовности и желании Группы 77 и Китая продолжать консультации с целью найти путь для продвижения вперед. В этом процессе мы будем неизменно выступать в качестве конструктивного партнера. Пользуясь возможностью, я хотел бы также выразить Вам признательность за руководство работой Экономического и Социального Совета в 2020 году и поблагодарить Президиум за его поддержку.

(Подпись) Нил Пьер
Посол Кооперативной Республики Гайана
при Организации Объединенных Наций
Председатель Группы 77